

**Е. Каланич**

**ПРИЧИНЫ ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ОШИБОК  
И СПОСОБЫ ИХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В РЕЧИ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ**

Изучение русского языка как иностранного сопровождается необходимостью усвоения определенных правил, которые формируют языковую, речевую, коммуникативную компетенции. Развитие последней происходит

в результате приобретения знаний об устройстве синтаксических и фразеологических единиц, так как они в большей степени отражают национально-культурные особенности изучаемого языка.

Цель данного исследования – выявление причин типичных ошибок в речи китайских студентов и поиск способов их предупреждения; объектом исследования являются типичные ошибки в речи иностранных студентов. Для формирования базы типичных ошибок нами был проведен усложненный лексико-грамматический тест, состоящий из 25 заданий, для выполнения которого было отведено 60 минут. В нем приняли участие 30 респондентов; 90 % типичных ошибок было обнаружено в разделе синтаксиса, 10 % – в разделе стилистики, что объясняется сложностью содержания теста и ограниченностью во времени.

Анализ синтаксической части показал, что большинство ошибок относятся к заданиям, требующим преобразовать косвенную речь в прямую (*Они спросили **мне**, пойду ли я в кафе*); ошибки в построении простого предложения (*Люди делают друг другу подарки, **поздравляют***); ошибки в употреблении деепричастных оборотов (*В том же году Ма Яньхун получила первое место в чемпионате мира по гимнастике, **писав** новую историческую страницу китайской гимнастики*), а также ошибки в употреблении словосочетаний со связью согласования и управления (*Есть и большие семьи, где вместе живут люди трех и **даже** больше поколений*). Данные ошибки можно рассматривать как частотные, потому как они были зафиксированы у 90 % респондентов.

В результате анализа работ студентов было установлено, что наиболее типичными ошибками являются синтаксические, так как правильность построения предложения зависит от особенностей структуры синтаксических единиц в родном языке. Структура китайского предложения характеризуется устойчивостью, отсутствием возможности поменять компоненты предложения местами, что отличается от свободного порядка слов в русском предложении. В процессе изучения синтаксиса необходимо систематическое повторение материала для его закрепления.